

## **РЕЗЮМЕ**

### **Орловська Марина**

Дата народження: 29/01/1975 р.  
Адреса: в'яз Меркуріо, 12  
20060 Касіна де Пекки (Мілан) - Італія  
моб.тел. +39 328 418 4945  
e-mail: orlovska@gmail.com



**Основна діяльність:** Перекладач-фрілансер, екскурсовод

#### **Досвід роботи:**

з **2009 р.** – ліцензований екскурсовод по Мілану і провінції (ліцензія № 44/2009)  
з **2008 р.**– присяжний перекладач при суді та Торгово-промислової палати м. Мілану  
**2005-2007** – консультант і перекладач для проектів ЄС «Реформа офіційної статистики в  
Арменії, Азербайджані і Грузії Стат 8» і «Реформа офіційної статистики в Молдові Стат 9»  
з **2003** – усний і письмовий перекладач з італійської та англійської на російську та українську  
мови  
**2000 – 2003** – штатний співробітник відділу перекладів фірми «Ла Квінта С.р.л.» (Мілан)  
**1999 – 2000** – співробітник експортного відділу компанії «АТІ С.р.л.» (Мельцо (Мілан))  
**1998 – 1999** – асистент голови представництва компанії «Глаксо Веллком» в Україні (Київ)  
**1995 – 1998** – перекладач технічної і комерційної документації для Київського науково-  
дослідного інституту комунального господарства (Київ, Україна)

#### **Освіта:**

**1993-1998** – Київський університет ім. Тараса Шевченка, Інститут міжнародних відносин,  
факультет «Міжнародні відносини», магістр міжнародних відносин, референт-перекладач з  
французької мови  
**1982-1992** – середня загальноосвітня школа-гімназія гуманітарного профілю №71 м.  
Запоріжжя (Україна)

#### **Сертифікати:**

**2002** – сертифікат знання італійської мови CILS, IV рівень (C2), Сієнський міжнародний  
університет (Італія)

#### **Знання мов:**

Російська - рідна  
Українська – вільне володіння (C2)  
Італійська – вільне володіння (C2)  
Англійська - середній рівень (B2)  
Французька – пасивне володіння (B1)